

# Nünaana nenakaürüke erenaa





Ministerio de Educación

Dirección General de Educación Básica Alternativa, Intercultural Bilingüe  
y de Servicios Educativos en el Ámbito Rural

Dirección de Educación Intercultural Bilingüe

## **Cartillas de animales - Urarina**

### **Inicial**

©Ministerio de Educación  
Calle Del Comercio N° 193, San Borja  
Lima, Perú  
Teléfono: 615-5800  
[www.gob.pe/minedu](http://www.gob.pe/minedu)

Primera edición, 2024  
Tiraje: 180 ejemplares  
Impreso en julio 2024

### **Asesoría y revisión técnica (Digeibira-DEIB)**

Ines Saavedra Urquia

### **Elaboración de contenido**

Roberto Nuribe Arahuata

### **Revisión lingüística**

Roger Gonzalo Segura

### **Diseño y diagramación**

Doris Fernanda Gómez Herrera

### **Ilustraciones**

Alexis Tuesta Moya

### **Impreso en:**

#### **PACÍFICO EDITORES S.A.C.**

Se terminó de imprimir en julio 2024, en los talleres gráficos de Pacífico Editores S.A.C.,  
sito en Jr. Castrovirreyna 224 - interior 1.er piso, Urb. Azcona, Breña, Lima – Perú

Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del Perú N.° 2024-5583

Todos los derechos reservados. Prohibida la reproducción de este libro por cualquier medio, total o parcialmente, sin  
permiso expreso de los editores.

Impreso en el Perú/*Printed in Peru*



Tariiacha



Tariiacha te alekaüaritiin fichuna inate. Ajaanaa kete kuratajaain atane bajeein taje, leinjiin taje reineein leucha ena nujunakaaürü reineein. Jataain te nelate beraiakache ne, reruekara niiane te mijiaineein kacha kalae. Beraiakachene rei te ne, arajii kachaaürü te nekureteeürüüane kuina müküüre, nituaniia nete nainere saane, nitajeriia tariiacha. Nituuaniiane jaaünte tariiacha taje temüüre nii reineein nena karene najaaü, nefaane kuina.

La **taricaya** es juguetona y hábil nadadora. Durante la época de verano, construye sus nidos excavando dos espacios, uno para los huevos y otro para los recién nacidos. Es importante tener cuidado, ya que cuando se siente amenazada, puede morder con mucha fuerza. Debemos protegerlas, ya que muchas personas las cazan con el fin de venderlas, lo que podría ocasionar su desaparición. Por esta razón, se están sembrando los huevos de taricaya en las playas artificiales.



**Araucaria**



Araanla te lenune tabaine, seleba najaüte ne. Jiiriana raütatuua, nüküüe ruan te ichaunaa raüta te, fichuna raütatuua ne jaaün. Rakatiara niaa nete akaüana nalatiin nasi. Rei nenaja kulalaji niiakachene jaaünte inaae saaje chaaen ke lenuniiakache ne kuina suurüüane jaaü.

La **sachavaca** es uno de los animales más grandes de la selva y vive cerca a pantanos y ríos porque le gusta nadar. Cuando un animal le persigue corre hacia el agua y se hunde para que no la vean. Sin embargo esta en peligro de desaparecer porque no cuidamos el espacio donde viven y la cazamos para comer su carne y utilizar su piel.



Ufeü



Ufeü isichuue te ajiatuanain mijiaenete, enüüa üüne ke neteichaa ne kuina te nelate. Kinaa jeriia akaüinü chaaen janulari nete ke rei nisichueke nekuuale. Jerae nejeeinte nerürjüae, fichuuinte nüküüe jera jaaue. Enüüa inaa chaaen enüüa inaa kete lenune. Kuatiia aüsirineein ufeü dadanaa nainiiei ene, efeü tukuaneein jeraenejeein nerürjüüa rei kalauine kuataa.

Las uñas filosas del **pelejo** son muy fuertes y le sirven para colgarse de las ramas, además le ayuda a defenderse de los animales que intentan comérselo, como las anacondas y el otorongo. Se mueve muy lento, es bueno nadando al cruzar los ríos, Se alimenta de hojas y frutas.

Se dice que cuando una mujer está embarazada, debe tener cuidado de no tocar o ver al pelejo, ya que se cree que su bebe podría ser lento como el pelejo.





**Kati**



Kati te kuitükünüjuine eneichu katuri kujuaitura neein. Nainatuua, cha kularaai chaaen kauachaniiei. Nüüna kete nüseeichürü ke neteechaain jelüüji. Kajiianein neruresinnte ere. Enüüa inaa, enüüa inaa üküüe, ajena ukune, ajena alu, cha kujuanujui, taje, tijiianaaürü, dari chaaen tajaekürü kete lenune. Aia kachane rijijiiein te nainere malariia aunaain kaaün künaitiane.

Se le conoce también como mono maicero, porque le encanta comer maíz. Es muy inteligente, curioso, divertido y muy travieso. Salta entre los árboles y utiliza su cola para colgarse de ellos.

El **mono machín** se comunica de muchas formas, utilizando gestos y sonidos. Come frutos, semillas, flores, hojas tiernas, gusanos, huevos, pequeños insectos, ranas y aves. Al igual que los humanos, también puede enfermarse de malaria.



Janulari



Janulari te seleba najaaü ne, ataene üküüne  
ichatane ke. Jiichuu te amüüe chaente sini enüüa  
üüne chuuae baüakiin, janutiinte nukuuin lenune.

Nesarina raütatuua. Eneichu, anesijie, kuneju,  
chakari, akanu chaaen tajaækürü kujuaituua. Rei  
kari kuinata suure. Rei nenaja kufiara niia nete  
nainere nitajjia ne.

El **tigrillo** vive en las selvas húmedas, así como en los desiertos y montañas. Durante el día, camina por la tierra y suele dormir en las ramas de los árboles; por la noche, se despierta para comer. Le gusta cazar y comer monos, murciélagos, conejos, caimanes, serpientes y aves.

Los cazadores lo buscan por su piel, y la destrucción del lugar donde vive pone en peligro su pervivencia.



**Akaüinu**



Akaüinu te atna chuae amünaa raütate chaaen te enüüa ke ininaa inaae. Fichuna inaa nete atane kataaün ichaunaa raüta te. Ainchijiianaa rei nuta, chaaente kuchaae nesari auna rei nasi ke, janutiinte nesari.

Chakari, kuneju, nalüüe, sa chaaen tajaekürü kete lenune. Enüüa ke iniinte anesijie müküe jiaülüüane jana. Kuatiia lijiiain lenuniiei, raüjiiainte kurue.

A la **boa** le gusta andar por la tierra y también sube a los árboles. Es muy buena nadadora, aunque prefiere vivir lejos del agua. Tiene ojos muy chiquitos y olfato muy fino que le ayuda a buscar a sus presas durante la noche. Se alimenta de lagartos, conejos, ardillas, ratas y aves.

Cuando se trata de cazar murciélagos, los atrapa desde los árboles mientras están volando. No mastica a sus presas; se las traga enteras.



Nüna atahuari



Nüna atahuari naaürü naja te, Feruu atene najaü tajaae nelateinein ne, nüna eküüni najaüte ichaue chaaen rusineeufi najaü, seleba najaü. Ajeri kete teein te rei nüküüa jae, enüüa inaa üküüe kete lenune, ke bajiiia nete umaruue. Rei küraanate raansaain nenate. Küraanaa nejesina neeinte eta suure bene kureniiia, leucha amürituera ainate nedae re bene aina kalauikuuane kuina.

El **gallito de las rocas** es el ave nacional del Perú y vive en los bosques altos y de neblina de la selva. Construye sus nidos en las paredes húmedas de rocas y se alimenta de semillas de los frutos, las cuales luego defecan para que crezcan nuevas plantas. Además, el macho es un gran bailarín y cantante. Los machos compiten entre ellos para que la hembra lo elija de pareja y así poder tener crías.





Üjüari



Üjüari te üjüiije lanaana nujue, karajaainte nuta turerakae. Chabana jelei niiei chaen kuatiia kuchaae jiaülüüi, enüüa ke jelüüjiin te rei lenune ariin chaen ajena ke netaujiana akaü kue, chabana nüküüe baka kuui.

Feluta rijijiein nalarijiake katü sütaain jabeekiin te sini. Enüüa inaa kuruua, enüüa inaa kiia, taba kete tijiianaaürü, tajeeürü ke lenune. Kafajaain, lanajaain chaen jichuuaka rei nüjüi, kete rei kumai üjiiaküre küraanaakürü, kauatiin inanakatiin nedaane jaaün.

El **tucan** nace sin una sola pluma y tarda mucho tiempo en abrir sus ojitos. Siempre está acompañado de otros tucanes y no puede volar mucho, por lo que salta entre los árboles para buscar su comida y tomar agua de la lluvia y de las hojas de los árboles, nunca del río. Para dormir, se hace una bolita pegando su pico al pecho y su cola hacia adelante, quedando como una pelotita de plumas. Le gusta comer semillas, frutos, a veces, insectos, lagartijas y huevos de otras aves. Los colores de sus plumas, amarillo, negro y rojo, son las preferidas para las coronas de los apus, ya que les da un brillo especial y se sienten iluminados.



Atari



Atari te ichaue nūnaana tabanaa juunu ke seleba najaü, enüüa üüne kete sini ukuainejeein. Kuatiia kuchaae jiaülüi, sukuinara niiane te jiaülüüin surue. Inaae jaüchaa tukuaneein inaae niiei, rei nenaja kujiaturüüane jaaün chaen kuiniia beein suuin ke lenunekürüüa kachaaürüne jaaün.

El **paujil** vive en los bosques inundables de la selva y duerme en las ramas bajas de los árboles. Casi nunca vuela, solo lo hace cuando se asusta. Actualmente, se encuentra en peligro de extinción debido a la destrucción del lugar donde vive y la caza por parte de los hombres, en especial, por su carne y porque se considera medicinal.



Seeri



Seeri te jaichajeriin leuchaaürü tajaækürü ere kujuuante. Tijianaaürü chaaen enüüa inaa kete lenune, tunijiainte raautiin nenate.

Karetuanaain te enüüa ke tijinere rei nüküüa. Enaürü ruuan teeinte rei nüküüa jaae, rei taje kiia rei kichane kuataa. Rei kuütüri kuüüne ke kuraateinte rei kalaau kuichae karinaja, cha inatuaa rei kalauine kuina. Januetiinte ke nekuichae.

El **paucarcillo** es un ave muy inteligente imita el canto de otras aves. Se alimenta de insectos y frutos, canta muy fuerte y tiene una linda melodía.

Sus nidos son alargados y cuelgan de los árboles. Los construyen cerca de los nidos de las avispas para proteger a sus huevos de los animales que se los quieren comer.

Los abuelos curan a los hijos alimentándoles con su seso en ayunas, para que sean inteligentes como el paucarcillo.



Sichari



Sichari te, sisinchuurü semanaa, enaürü, cha kujuanu, tijiiana tabaaürü enüüakürü inaa ke lenune. Rei nenateeu kete cha Kauacha chaen cha baasu berane. Raaekanete kuraaeküre, Kauacha kuina aituuane jaaün. Nii jana “sheekuuaan”, “sheekuuaan” naa nete chaeli baasuke sitüüakane ajiniia aite, nii jaaünte kutaain kaelitaaüre.

La **chicua** es un ave que se alimenta de insectos grandes como chicharras, avispas, orugas, arañas, lagartijas y algunas frutas. Este pajarito avisa con su canto las buenas y las malas noticias. Cuando canta “chic chic chic”, todos los pobladores se ponen alegres, porque significa que algo bueno va a suceder. Sin embargo, cuando canta “chi-cua-chi-cua”, los pobladores se ponen tristes, porque significa que algo malo puede suceder.





**Chabatasi**



Chabatasi te, enüüa eseru kaje akaüanaü nalatiin  
ate müküe rei katü ke. Tabanaa bana nesariei,  
nii jaaünte dari, cha kujuanu, tijiiana chaen  
lababaürüacha ke lenune.

Chaaente chü karene ke nüküüe aüaniia rei nüküüa  
jaain taje. Ate sunaa inatukürüüa rei kalauichürü  
ne kuina. Kaintaain nekailichaaante ate sunaake  
nerelaaüre rei kalauichürü.

El **martin pescador** para pescar, se lanza desde la rama de un árbol o arbusto y se zambulle dentro del agua para coger con su pico al pescado. Cuando el río crece y no puede pescar, come ranas, gusanos, arañas y ciempiés. Asimismo, hace sus nidos en la arena de las orillas de los ríos. Para ser grandes pescadores, los pichones tienen que practicar mucho, lo cual es una tarea muy difícil.



Lanaari



Lanaari te tajaae tabaaine, kaa chaüratane ke  
nenakaaürü tajaakürü amürijiriin, jiaülüane jana rei  
nitarute nainere nichata meturu kaaniiane.

Kuchaaeneeinte jiaülüe, jitariin Feruu atane  
tinünuritiin seleba, kusata chaaen siera najaüte  
jiaülüe.

El **cóndor** es una de las aves más grandes del mundo que puede volar. Sus alas son tan grandes que cuando vuelan pueden llegar a medir a 3 metros.

Recorre grandes distancias volando por la sierra, la costa y la selva del Perú.



Üüjiri



Üjjiri te, nüüna eküünei ke ichaue, eküüneein  
te jiaülüe lanaari rijijiiein. Titiiaruua rei katü,  
ajiantuanaa rei nisichuue. Tajaee laraajina neeinte  
ai, eküüi kaje kuaüneein kuineteeinte rei nesari  
müküe.

Kuchaae jiaülüane niia natiin kutiia kuataeki.

El **águila** es un ave que vive en las montañas y vuela tan alto como el cóndor. Tiene pico curvo y sus garras son muy afiladas y fuertes. Es un ave fuerte, ágil y rápida que atrapa a su presa desde lo alto, gracias a su buena vista. Vuela distancias largas sin cansarse.



Nüna anari



Nüna anari te jataain kauate, nejelü nekujui üjüinte tijialanaajariin. Umane kete lenune chaen akaüana unaruna ajena ke.

Fastu jana teeinte rei belaae jaae taba kete ichaua naja ruuan, nüküüe aüaniia teein rei belaae jaae.

Nüna anarite leinjiin rei bene ainaacha amüüemüje uuane reeintiain.

La **wallata** es un pato silvestre muy hermoso, con plumaje tornasol y patas rojas. Se alimenta de pasto y de plantas que crecen en el agua. Construyen sus nidos en el pasto o en huecos cerca de la ribera de las lagunas donde vive.

La wallata tiene una sola pareja durante toda su vida y ambos siempre andan juntos hasta la muerte.





Chiuaku



Chiuaku te leinjiin tajaae nainatiin nekuatijiaüarite,  
nerürüjüüa jelüüin, rei tijiia kafaneri tititaainte jelüüin  
rei nüseei ujüüi rürüjüae.

Nüküüe aüaniia te ichaue chaen nüküesuru aüaniia  
niia arajiin nünakürüne najaü, chaen ukuana  
aüaniia.

El **chihuaco** es un ave muy curiosa y juguetona; se mueve saltando, corriendo, zapateando y brincando con sus patas amarillas y moviendo mucho su cola.

Vive en las orillas de los ríos y quebradas, sobre todo donde hay muchos árboles y cerca de las chacras.



Erujeeinte



Erujeeinte nerürjüanaa inaae,  
nainajerituaa, siera najaüte ichaue,  
le laürijianaainte araainanaain ne  
rei nüküüa küani. Ajena kete lenune,  
laürilaüriin ajena kete lenuneein ichaue.

La **vizcacha** es un animal rápido, curioso y ágil que vive en la sierra, en grandes grupos, dentro de unas cuevas llamadas vizcacheras. Se alimenta de plantas y todo tipo de vegetales.



**Bikuina**



Bikuina te atane üküüne ke nena akaü ruan ichaue, tabaain akaü kuuane jaün. Umaneechakete lenune. Amüüa nete kauatiin nülüne kareti jiünüüjüa jiünüüjaain amüüe, le laürijiianaain te jenaain ainiiane arajiin nia natiinte amüüe.

La **vicuña** vive en las alturas andinas, cerca de lagos o lagunas, porque necesita tomar mucha agua, se alimenta principalmente de pasto. Camina de manera muy elegante, estirando su largo cuello y anda en grupos de cuatro o más vicuñas.



**Chama**



Chama te atane ukuune ke ichaue, araa  
kuluua tabaaürüte atane kulu tukuaneeeujae,  
sumajaain, sukuekiin ainiiane jichuje. Umane  
kete lenune, kuatiia tabaain akaü kuui. Kete  
amajiin rüakarateküre, lenunekürüte ke  
rüakarateküre kachaaürü.

La **llama** vive en las alturas andinas, algunas son de color marrón, otras son blancas, grises o negras. Se alimenta de pasto y no necesita tomar mucha agua. Los comuneros la usan para transportar cargas como alimentos o cosas pesadas que necesitan llevar.





**Finkuinu**

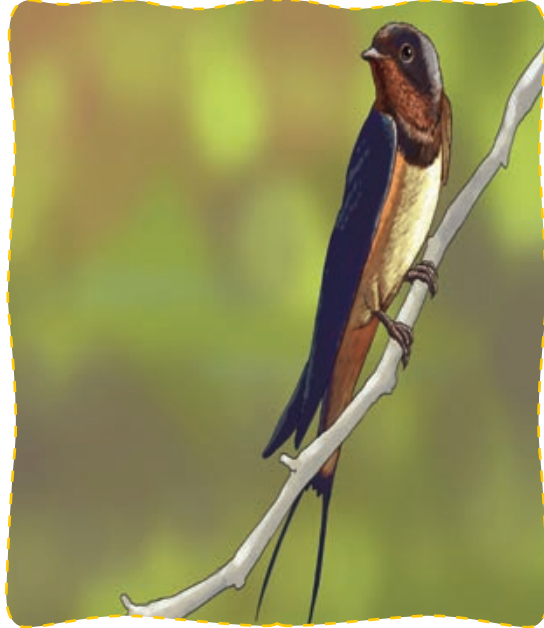


Finkuinu Kükana aüaniiate ichaue, ataeürü kete lenune amerari, kasaaürü chaen laürilaürii ateeürüke. Jiurajatuua rei tijia, ateke nena tukuaniia rei nitaru, nituuaniiane jaünte rautujeein fichue kükana küani, kurata büriia rei nüjüi, nii jaaünte akaüanaa situnaane niianatiin seterine.

El **pingüino** vive en las islas del mar y se alimenta de peces, pulpos, calamares, camarones y cangrejos. Tiene unas patas muy cortas y alas con forma de aletas, como las de los peces, que le permiten nadar muy bien en el mar. Su cuerpo está cubierto de dos capas de plumas que no se mojan con el agua.



**Kulundirina**



Kulundirina chaüratane sakütaain  
amüemüjeeinte ichaue. Jiaülüane küaetuua  
nicha mükünujuiürü unuu, sisinchuurü chaen  
faereein nicha mükünujuiürü kete lenune.  
Jerujeein jiaülüüane kuaetuua akaüana nalate  
nalatiinte nekaunjuae. Atane jaberuku kete rei  
belaae jae chaen umanekürüke.

La **golondrina** vive viajando por todo el mundo. Alimentándose de moscas, mosquitos, saltamontes, libélulas, escarabajos, y polillas, que atrapa en vuelo. Además, se baña rápidamente en el agua mientras vuela, dando chapuzones. Su nido está construido con bolitas de barro, pasto y plumas.



**Felikanu**



Felikanu te kükana aüa ajerineujuai najaü ichaue. Ateeürü kete lenune, anchubeta te jataain kujuaite, ichaua felikanu najaü lanaeniiane jaün, jelajerii akaü najaü lanaeniiane jaaün. Kuütürike akaüana nalatiinte ate sue felikanu.

El **pelicano** es un ave grande que vive en las islas rocosas del mar y se alimenta principalmente de peces, especialmente de las anchovetas que son abundantes en las aguas frías donde habita este pelícano. El pelícano pesca lanzándose de cabeza al agua.



**Remaae  
machuari**



Remaae machuari te kuitükünüjuine chaente kurajae biriinku neein. Nainatiin, aüritiin chaen Kanaaniürü berainaa inaa. Niei niki rei nüjüi nete ajaate, ke najajaakane kuina jete nelate chaen alerijia kuineein jete nelate.

Al **perro peruano** se le conoce como el perro calato o viringo. Es ingenioso, tranquilo, obediente, inteligente y cuida muy bien a los niños. Es un animal sin pelo, pero muy caliente. Muchas personas dicen que es bueno para abrigarse y también cura las alergias.





**Alaute**



Alaute kuitükünüjuine eneichu jichijineein. Enüüake ininaa inatuaa, jenajjia rei biji kuütüri leuchaaürü eneichukürü amürijiriin te erujeein surue.

Al **maquisapa** se le conoce como un mono negro es un especie de mono. Es hábil trepando los arboles sus dedos son cuatros y es muy veloz que otros monos.